Catalunya

FETS DIVERSOS

Una dona morta per un automòbil, a Sitges

A la carretera de Sitges, davant el camp d'esports dels obrers, el camió petit número 31867 B, que venia de portar peix a Barcelona, a causa de la gran velocitat que portava topà contra un munt de pedres i perduda la direcció anà a rodar contra un arbre, morint-hi la senyora Josefa Vidal, de Sitges, d'Antigues, molt coneguda a la vila, que en aquell moment anava cap a l'estació. El vehicle destrossat, fou retirat al dipòsit judicial.

El xofer Josep Molina Escoda, resultà amb ferides greus a les cames, però pogué valer-se per ell mateix al Dispensari.

Fou detingut.

Un detingut, a Anglés

La guàrdia civil d'Anglés ha detingut al veí d'Osor Daniel Serrerons Gros, per furt de 120 quilos de suro.

Un nen ferit de caiguda, a Lleida

Dos d'un ampit existent a la Rambla de Sant Joan, va caure fins alcària de sis metres el nen Benjamí Llorca.

El nen sofrí ferides de gravetat a diverses parts del cos.

Un detingut a Soses

Al poble de Soses fou detingut Josep Agustí i Cuelles, per haver amenaçat de mort al guarda-termes Sebastià Arbones, en amonestar-lo aquest per caçar amb furà i amb escopeta sense llicència.

Un incendi a Caldes de Malavella

A Caldes de Malavella s'inicià un incendi al moll destapat de l'estació de M. S. A. en un munt de sarrions de carbó vegetal. Es cremaren 112 sarrions que contenien 6.600 quilos de carbó, dels quals, gràcies als auxilis prestats, se'n salvaren la meitat.

Les pèrdues pugen 1.344 pessetes.

El gènere sinistrat era propietat del senyor Miquel Rissech, de Llagostera.

L'incendi es creu que fou casual.

Un carro agafat per un tren, a Tarragona

A Tarragona, en el moment que un carro de la casa Domènec Batet travessava el pas a nivell del moll de petita velocitat de la Companyia de M. S. A., un dels cotxes de maniobres se li llançà de damunt, inesperadament.

El vehicle quedà desfet, i l'animal que l'arrossegava morí a l'acte.

El carreter pogué alliberar-se amb prou feines de la topada, i quedà rerassagat en passar les vies.

Els danys causats es calculen en més 3.500 pessetes.

Una nota reintegrada a Vilaseca

Per la policia de Tarragona ha estat reintegrada al seu domicili patern de Vilaseca, la Josefa Gustems, de 21 anys, que s'havia fet escàpola de casa seva, i es trobava servint a la dita ciutat.

Dos detinguts a Girona

La guàrdia civil de Girona ha detingut dos individus acusats d'haver sostret conills i altres ms d'una casa del carrer del Remei, de la dita ciutat.

Han estat posats a disposició de la policia governativa.

REUS

Conferència :: Vida de societat
Futbol :: Teatrals :: Altres

Aviat, divendres, al teatre Bartrina, serà una conferència el propagandista de la futura Exposició internacional senyor Frederic Barceló, que fou patrocinat pel Centre de Lectura.

— L'entitat Electra Reusenca, S. A. anuncia que el dia 17 de l'actual tindrà lloc el sorteig de 37 obligacions, que correspon amortitzar de cinquè de maig de 1910.

— El "Les damants" que ve cantant l'hotel de Londres es veien cada vegada més concorreguts, tenint en agradable tertúlia les famílies més distingides de la ciutat.

Per a les festes de Pasqua s'organitza per a l'americana en el mateix hotel.

— La societat Gas Reusenc està fent tires amb la Cambra de la Propietat Urbana, de la vetna capital, per establir en aquesta un servei de gas per a la calefacció.

— L'Alcaldia anuncia que està comptant amb el padró de taxa sobre solars, i preveu als contribuents que aquest padró serà exposat al públic per espai de vuit dies, dels quals podran fer les reclamacions pertinents, pels afectats per aquest article.

— A la plaça del Roser avui començaren les obres d'embellliment i replantatge d'arbrat. Al mig de la plaça es construirà un brollador artístic i diversos bancs de pedra.

— L'Associació d'Iniciatives, s'ha interessat prop de la Direcció dels Ferrocarrils del Nord perquè sigui reformada l'estació d'aquesta a la nostra ciutat, per evitar el mal efecte que produeix l'aspecte que ofereix actualment als viatgers que per aquesta entren a la ciutat.

De les gestions fetes, hom té confiança que el cap de l'Associació, el qual és ben fundat, certament, serà atès d'acord amb els desigs dels comissionats que s'entrevistaren amb l'enginyer inspector d'Explotació, senyor Ramon Aróstegui.

Sembla que si la Companyia del Nord embellia un xic l'estació, l'Ajuntament, per la seva part, procurarà evitar la manca absoluta de llum i de netedat de la plaça de la Llibertat, adjacent a l'estació.

— Fa uns quants dies es deixà sentir un fred intens a la nostra comarca, i ha caigut neu al Mont-Sant i muntanyes veïnes.

— Diumenge vinent jugaran un partit de futbol de Campionat provincial els clubs Tarragona E. C. i Reus Deportiu, al camp d'aquest darrer.

— La Joventut Caritativa ha organitzat una funció a benefici de la diada dels Reis del nen pobre, en la qual prendran part, desinteressadament, la Banda Municipal, secció dramàtica de l'Orfeó Reusenc, i el quadro d'aficionats dirigits pel senyor Segalà. L'acte tindrà lloc al magnífic teatre Fortuny.

— Diumenge vinent hi haurà audició de sardanes, a càrrec de la cobla Catalunya, a la plaça d'aquest nom.

TERRASSA

La festa de Santa Llúcia :: El centenari de Schubert :: Altres noves

Revestiren molt d'esplendor els actes religiosos i profans que els mitjaires i modistes d'aquesta ciutat celebraren amb motiu de la festa de Santa Llúcia.

El temple parroquial es veié envait de fidels en les diverses funcions que tingueren lloc, especialment en la Missa de les dotze i en el Rosari de la tarda, cantat per la Capella i l'Escolania.

A les dotze del migdia hi hagué audició de sardanes, a càrrec de la cobla "La Principal, que foren puntejades per nombroses rodones.

Així mateix, la funció de la tarda al Teatre Principal i el ball de la nita foren extraordinàriament concorreguts

— Ahir al vespre tingué lloc al local de la Joventut Terrassenca la quarta partida per al Campionat d'aquesta ciutat, entre l'actual campió Josep Pizà i el challenger Antoni Cases.

La partida fou favorable també al senyor Pizà, i, per tant, quedà novament amb el títol.

Com sigui que amb tot i mancar a jugar dues partides, el resultat ja no podia sofrir alteració, de comú acord donaren per acabada la competició.

— Ha estat fixada la data del 30 d'aquest mes per a la celebració, a l'Escola Coral, del Centenari de Schubert.

El programa ha estat confeccionat de la següent manera:

Primera part. — Conferència sobre el gran compositor, a càrrec de Joan Llongueres.

Segona part.—Concert a càrrec del Quartet Laietà, de Barcelona.

Tercera part.—Interpretació per l'Escola Coral i solistes d'aquesta, dirigits pel seu mestre director, Joan Tomàs, de diverses obres de Schubert.

Com es pot veure pel programa, l'acte, constituirà un gran esdeveniment artístic.

Un altre projecte de l'Escola Coral és la collaboració. Junt amb el Conservatori de Música i la Secció de Ritmica i Plàstica de l'Orfeó Terrassa, al gran festival que prepara per al dia 9 del mes de gener vinent el Centre Excursionista, a profit dels damnificats de Les Gavarres.

— S'han començat les obres per ampliació de les dependències municipals i habilitació dels Jutjats d'instrucció i municipal, a l'edifici del costat de les Cases Consistorials.

El local que ocupa actualment el Jutjat municipal s'habilitarà per a Laboratori Municipal.

Hi ha el propòsit de donar gran activitat a les esmentades obres, que efectua el contractista d'aquesta ciutat Miquel Arnau.

SABADELL

La Rambla "boulevard"

Sabem que ja està decidida la continuació de la transformació de la nostra Rambla en "boulevard", en el tros compès entre els carrers de Sant Pere i Montserrat, i hi ha el propòsit que aquesta reforma sigui pagada pels propietaris del lloc afectat.

Després de la Rambla, hom té el propòsit, també, de convertir en "boulevard" la Serra del Camarà i d'adreçar el carrer de Mendizábal per tal de corregir les actuals giragonses, que no poden esser ben vistes per una delegació de Foment que aquests dies va fer una visita de reforma.

SANT FELIU DE GUIXOLS

Musicals :: Sant Feliu i Les Gavarres :: Altres noves

Definitivament, el concert inaugural del curs cinquè de la nostra Associació de Música, ha estat fixat per a dijous vinent, dia 20.

El programa, que ha estat confiat a dos cantants de tan alt prestigi com els professors Concepció Callao, contralt d'Òpera nipudialment coneguda i aplaudida, i Màxim de Rigikov, altri mateix conegut i aplaudit arreu, ultra l'atractivol de cada una de les cançons escollides pels dits artistes, conté la interessantíssima novetat d'uns exquisits duos de Mozart, de Schumann i de Mendelssohn, que donaran ocasió als esmentats eminents cantants, per primera vegada acobiats amb aquest motiu, d'agermanar llurs dots i qualitats per a obtenir d'una manera brillantíssima la selecta sessió.

Màxim de Rigikov, que passarà una vegada més la devoció que li mereix l'obra del gran compositor guixolenc, del qual ha interpretat en altres avinentses algunes de les seves composicions més inspirades, estrenarà en aquesta sessió inaugural les cançons de Juli Garreta "En l'enterrament d'un nin" i "El cant dels ocells" (harmonització).

Per la qualitat dels intèrprets i de les peces escollides, hem de creure que el primer concert d'aquest cinquè curs assolirà un èxit tan indiscutible com definitiu.

La màxima garantia l'ofereix el següent programa:

I. — "Dónde estàs estrella mia", Mussorgsky; "El molinér" (estrena), Dargomtjsky; "El país l'aigua del qual es blava com el cel" (cançó popular dels indis pell roges americans) Burleigh; "En l'enterrament d'un nin" (estreha), Garreta; "El bes", Beethoven; "El cant dels ocells" (estrena); harmonització), Garreta; "Devoció, Strauss.

(Màxim de Rigikov.)

II.—"Cant d'amor", Brahms; "Serenata inútil", Brahms; "Per l'estepa", Gretschaninov; "Jeanne d'Arc", Tschaikowsgy; "Invitació secreta", Strauss; "Gopack!", Mussorgsky; "Orfeo" (gran ària), Gluck.

(Concepció Callao.)

III. — "Nit", Gretschaninov; "No sé pas què tinc", Mozart. (Concepció Callao.)

"El lluyem" (cançó dels remers del Volga), Balakirev; "Kalinka" (cançó camperola), Sverkov.

(Màxim Rigikov.)

"La chi darem la mano" (duo de l'Òpera "Don Giovanni"), Mozart; "Ninna-nanna" (cançó de bressol), Schumann; "Cant autumnal", Mendelssohn.

(Concepció Callao i Màxim de Rigikov.)

— Ha estat autoritzada la Societat Energia Elèctrica de Catalunya per a installar una conducció d'energia elèctrica entre Tossa de Mar i Sant Feliu de Guíxols.

— Un company bianenc, íntim amic, com nosaltres, del venerable escriptor En Joaquim Ruyra, es plany, amb sobrada raó, que Sant Feliu de Guíxols no hagi deixat sentir la seva veu en l'homenatge a l'autor d'"Entre flames", ni hagi contribuit amb el seu òbol a la subscripció oberta a favor dels damnificats de Les Gavarres.

Alguna cosa s'ha fet en aquest darrer sentit. Hem de confessar, però, que en aquest cas, com en el de la subscripció "Ignasi Iglésies", gairebé oberta, la nostra ciutat no ha acreditat pas tenir aquella sensibilitat comprensiva i fina que en ella havia desdevingut tradicional. No volem esbrinar-ne les causes, ni exigir-nos en fiscalitzadors. Constatem, només, dolorosament, els fets.

El fòc de Les Gavarres, muntanyes conegudes de tots els guixolencs, i Ignasi Iglésies, autor familiar i aplaudidíssim a Guíxols, no han pas trobat entre nosaltres l'acolliment fraternal, ni l'espiritual resso que es mereixien. Si no hem estat generosos, siguem almenys sincers a confessar als retrets del company i amic de Blanes.

— Dissabte varen jugar al camp local C. E. i D. A. i Palamós F. C.

Guanyaren els de casa per tres gols a un.

— Diumenge, pel mal temps, hagué de suspendre's el partit U. . Blabalenca - C. E. i D. A., que havia de jugar-se aquell dia.

— Per la mateixa causa fou suspesa l'audició de sardanes que havia de donar-se al Passeig de Mar, patrocinada pels Amics de la Sardana.

CANET DE MAR

Festa d'homenatge a Iglésies

Dissabte passat l'Agrupació Cultural de la Cooperativa La Canetenca celebrà una vetllada d'homenatge al mestre Iglésies, a profit de la Font que ha de construir-se a Sant Andreu.

El president de l'Agrupació obrí l'acte amb unes belles paraules dedicades al plorat mestre, i seguidament alguns socis llegiren algunes poesies d'Iglésies.

Angel Sanblancat va parlar llarga estona sobre el tema: "L'art i el poble".

Elogià d'una manera admirable l'obra d'apostolat i de tendresa que Ignasi Iglésies exercí sempre, tant amb el seu teatre com amb les seves poesies.

No cal dir que una ovació xardorosa esclatà en tot el teatre en acabar Sanblancat el seu bell discurs.

Després que la secció coral de la casa cantà algunes cançons, el quadro escènic de la dita entitat interpretà el drama en un acte "Joventut".

Lleuí el cast d'aquella entitat obrera, que sap recordar degudament els homes que han sacrificat tota la seva vida pel millorament d'aquella classe.

SELVA DEL CAMP

Teatrals :: La llum a les escoles

El dia de la Puríssima, a la nit, el grup dramàtic de la Defensa Agrària, sota la direcció de l'aplaudit actor senyor Barberà, posà en escena la comèdia en tres actes, d'En Llanes, "Don Goncal o l'orgull del gec", que fou molt ben interpretada.

El producte d'aquesta representació serà destinat a les despeses d'installació de la Biblioteca de La Defensa Agrària.

— Després de fer prop de trenta anys que aquesta població té llum elèctrica, fins fa uns cuants dies que no ha estat installada a l'Escola Nacional número 1. Esperem amb candeletes el dia que podrem fer saber a tothom que també ha estat installada a l'Escola Nacional número 2; suposem que no serà d'aquí a trenta anys més.

— Han estat canviades les llums de la farola de la plaça Nicolau per unes altres de més potència, que fan joc amb les del carrer Major. I fins s'encenen totes dues. Una mica de llum de la tan profusament repartida pel carrer Major, la voldríem a les nostres Escoles, especialment per a la número 2, encara sense electricitat, a la qual els nostres infants, en aquesta época, a les últimes hores de la tarda, han de sacrificar llur tendra vista.

GUISSONA

La pluja :: Teatrals :: El preu dels adobs

Els pagesos d'aquesta comarca comencen a sentir-se satisfets per la pluja que aquests dies es deixa caure. Ja es noten als camps els seus beneficiosos efectes.

— Per als dies de Nadal el quadro artístic de l'Ateneu Guissonès posarà en escena "Les dos sargentos franceses", que els aficionats prometen presentar amb tota propietat.

— Arabada la sembra, i havent-se proveït tots els socis del Sindicat de Guissona i comarca, dels adobs corresponents, a preu fins ara desconegut, però reduït per als socis, s'ha posat a llur coneixement els següents:

Amoníac, a 33'80 pessetes els 100 kg.; potassa, a 28 pessetes els 100 kg.; supersulfat, grau 18/20, a 10 pessetes els 80 kg.; supersulfat, graus 13/15, a 8'40 pessetes els 80 kg. S'ha d'entistar a la plaça als preus següents:

Amoníac, a 33'50 pessetes els 100 kg.; potassa, a 27'50 pessetes, els 100 kg.; supersulfat, graus 18/20, a 10 pessetes els 80 kg.; supersulfat, graus 13/15 a 8'25 pessetes els 80 kg.

Celebrem que els socis del Sindicat gaudeixin de tals beneficis (si són els adobs de fabricació especial).

OLOT

Navarro Costabella a Atenea

Altres noves

Atenea, seguint la seva tasca cultural, organitzà, dimecres passat al vespre, una altra conferència que tingué lloc, com de costum, a un dels salons de l'Orfeó Popular Olotí.

Aquesta havia estat confiada al novellista senyor Navarro Costabella, el qual havia anunciat que parlaria sobre "La novella i el novellista".

La concurrència era ben selecta, però no massa nodrida, la qual cosa cal plànyer vivament.

Amb paraula oportuna l'adient l'amic i poeta Josep Munteis féu la presentació del conferenciant.

Seguidament el senyor Navarro Costabella digué que poques vegades s'havia emocionat en parlar en públic, però avui —afegí—sento en mi una cosa que si no és emoció ben poca cosa li manca. I és perquè sé que parlo a una selecció olotina que està a bastament al corrent de la cultura nostrada, i que, a més, hi ha també un bell estol d'artistes de fama reconeguda.

Digué després que si bé la seva dissertació havia estat anunciada sobre "La novella i el novellista", es prendria la llibertat d'invertir els termes, i que, per tant, tractaria primer del novellista i després de la novella.

Es un tema — afegeix — que cada un dels dos aspectes te prou matèria per a fer extensa dissertació. Avui serà una senzilla conversa.

Entra de ple en l'estudi del novellista, i féu allnades consideracions sobre les seves particularitats, els seus mitjans i la manera de produir-se. Enumerà també, tot posant observacions, les múltiples dificultats, les adversitats innominades, que són un rosec constant per a la bona producció novellista.

Això—diu—a casa nostra és encara més remarcable, puix la manca de materials apropiats és extraordinària. Moltes coses no poden aprofitar-se perque cal redurr-se a un medi petit.

Aquelles escenes truculentes i disbauxades, tan bellament descrites a la novella russa, on els personatges són d'un realisme incomparable, no podem pas portar-los a la nostra novella. I, com aquest, són molts d'altres els aspectes que ara com ara ens són vedats.

A part, també, tot aspecte d'universalitat, hi ha també encara el factor economia, més evident en la novella que en el teatre. Tots els altres artistes tenen aquest camp més fresat.

Cal també reconèixer que la nostra societat encara no està prou preparada perquè l'autor novellístic hi copsi materials suficients, puix que continua excessivament morigerada.

Parla llargament després de qo que és la novella. Estudia extensament la seva definició, i —diu—que si bé creu justa la que dóna Morrua, ell preferix la de Chesterton per creure-la més plena de caritat espiritual.

Encara que en altre temps, dintre casa nostra pogués im remarcar com autors en aquest gènere literari Narcís Oller i Vinyes i Soler, la novella, es deia, era nulla a Catalunya, i per això hom recordarà aquella conferència de l'Ateneu Barcelonès en la qual, mentre es negava l'existència de la novella catalana, Puig i Ferreter donava la resposta ádient amb la producció d'una obra remarcable. Aquí potser no hi havia a bastament aquest gènere, però sí que hi havia autors, i la prova s'ha vist quan ha sortit editor; no han mancat novelles ni novellistes.

Fa després una escalent comparança sobre el que és un novellista i un repòrter, establint la seva diferència remarcable.

Estudia després les principals característiques de la novella. El seu caràcter, la seva composició, el realisme que ha d'encloure i la vitalitat dels personatges. Per a més ilustrar-ho, retreu exemples amb obres de Dickens, Baudelaire, Suè.

Parla també de l'aptitud o inaptitud dels materials que cal per a fornir la trama novellística, i també de l'optimisme que ha de triomfar.

S'estén també sobre la moralitat, i aportant dades de Baudelaire, creu que aquesta està en la manera d'expressar-se, i per això l'estil és una de les coses de què hom ha de tenir més cura.

Després de parlar de la crítica, acaba preguntant si la novella era art. Manifestà que ell no ho sabia pas, i en cas de ser-ho seria un art molt vulgar. Però si la novella delecta i diverteix el lector, benhaja la vulgaritat d'aquest art.

— S'ha celebrat amb força concurrència i animació el tradicional Aplec de Santa Llúcia a la capella que hi ha al terme de Santa Pau.

De la nostra ciutat hi acudí una veritable germanó.

— El concert que l'Associació de Música tenia anunciat per a dissabte a la nit ha estat suspès per causes alienes als organitzadors.

— Dilluns a la tarda tindrà lloc la inauguració oficial de la sucursal que el Banc Comercial de Barcelona ha establert a la nostra ciutat.

SOLER I TORRA G.MANS.

BANQUERS

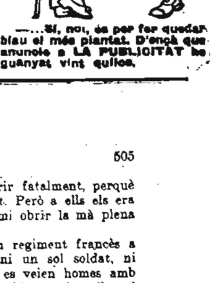
BITLLETS

Francesos, 24'30 per 100.
Anglesos, 25'50 ptes.
Italians, 32'40 per 100.
Belgues, 85'80 per 100.
Suissos, 118'75 per 100.
Portuguesos, 0'27 pessetes.
Alemanya (Reichsmark), 1'47 Id.
Austria (xilling), 0'83 pessetes.
Txecoslovàquia, 18'20 per 100.
Holandesos, 2'44 pessetes.
Rússia (tchernovetz), 11 pessetes.
Grècia, 7'75 per 100.
Suècia, 1'63 pessetes.
Noruega, 1'62 pessetes.
Dinamarca: 1'62 pessetes.
Finlàndia, 14'50 per 100.
Romania, 3'50 per 100.
Bulgària, 3'75 per 100.
Turquia, 3'75 pessetes.
Estats Units, 6'16 idem.
Canadà, 6'06 idem.
Argentins, 2'59 idem.
Uruguais, 5'95 idem.
Xilens, 0'68 pessetes.
Brasilers, 0'68 pessetes.
Bolivians, 1'30 pessetes.
Colombians, 5'60 pessetes.
Peruans, 22 pessetes.
Paraguais, 0'10 pessetes.
Venezuela, 1'05 pessetes.
Japonesos, 2'60 idem.
Algerins, 24'00 per 100.
Egipte, 30'20 ptes.
Filipines, 2'75 idem.

OR

Alfons, 119 per 100.
Unces, 119 per 100.
4 i 2 duros, 119 per 100.
Un duro, 5'50 ptes.
Isabel, 120 per 100.
Francs, 118 per 100.
Lliures, 30 ptes.
Dòlars, 6'15 idem.
Cubà, 6'10 idem.
Mexicà nou, 122 per 100.
Venezuela, 118 per 100.
Marcs, 146 per 100.

Català:
LA PUBLICITAT
és el teu diari



—...Sí, noi, és per fer quedar blau el més plantat. D'ençà que anuncio a LA PUBLICITAT ho guanyat vint quilos.

XXVII

Fins a la tarda del 2 de setembre l'escampadissa de francesos a Moscou no arribà al barri que aleshores habitava Pere. Després de sis dies últims dies passats en l'aillament i d'una manera extraordinària, Pere es trobava en un estat pròxim a la follia. Un pensament únic s'havia apoderat del seu ésser. Ni ell mateix sabia com ni quan, però aquell pensament l'obsessionava amb una força tal que no es recordava del passat, no comprenia res del present, i tot el que veia i sentia li semblava un somni.

Pere havia deixat la seva casa només que per fugir de les complicacions de la vida en un moment de confusió, i no era capaç de desfer-se'n. Havia anat a casa de Josep Alexeievitx amb el pretext de triar els llibres i els papers del difunt, però el veritable motiu era l'esperança de trobar-hi la calma, i amb el record de Josep Alexievitx se li presentava a l'ànima un món de pensaments eterns, aconsoladors i solemnes, totalment contraris de la confusió que se l'enduia. Buscava un asil serè i, en efecte, al despatx de Josep Alexievitx el trobava. Quan en el silenci de mort del gabinet d'treball s'asseguí i es recolzà a la taula plena de pols del difunt, els records dels últims dies, sobretot de la batalla de Borodino, se li presentaren netament a la imaginació tranquilla, i, amb els records, la consciència neta que havia tingut de la seva nullitat, de la mentida que encarnava al costat de la veritat senzilla i forta d'aquella mena de gent que era evocada en la seva ànimia pel sol mot: «elle».

Quan Guerassin el despertà del seu somni, Pere recordà que cosos, a la sortida de Moscou, havien de morir fatalment, perquè arrossegaven amb ells tot el que havien robat. Però a ells els era tan impossible d'abandonar el botí com al simi obrir la mà plena ed nous.

Al cap de deu minuts de l'entrada d'un regiment francès a un barri qualsevol de Moscou no quedava ni un sol soldat, ni un sol oficial. Per les finestres de les cases es veien homes amb capot que es passejaven per les cambres tot cridant. Als cellers i als soterranis aquella mateixa gent cercaven botí. Als patis obrien les portes dels magatzems i de les cotxeries: encènien foc a les cuines; arremangats, cuinaven, estranyats i diverits, i acariciaven les dones i les criatures. I per tot arreu, les botigues i les cases, hi havia molta gent d'aquella, però ja no hi havia exèrcit.

El mateix dia els caps francesos, uns després dels altres, havien circulat les ordres per a privar que les tropes s'entaforessin per la ciutat, per a prohibir severament qualsevol violència contra els habitants i prohibir el robatori i fer aquell vespre mateix la crida general; però, malgrat totes les prohibicions i totes les mesures, els homes que havien format l'exèrcit es dispersaven en una ciutat rica, confortable i buida, on abundaven les reserves. Com un ramat afamat, que marxa apilotat per un camp nu, però que es disgrega així que troba bon pasturatge, les tropes franceses es dislocaven en la rica ciutat.

A Moscou no hi havia habitants i els soldats, com l'aigua en la sorra, s'hi infiltraven i s'escampaven per tots costats del Kremlin on havien entrat de primer. Els soldats de cavalleria, que penetraven en una casa rica, abandonada amb tots el béns, i hi trobaven estables per als cavalls, i encara altres coses, se n'anaven a habitar la casa veïna, perquè els semblava més agradable. Molts escrivien els seus noms amb guix a les cases que ocupaven, i les disputaven fins a barallar-se amb altres destacaments. Sense perdre el temps ni per a installar-se, els soldats corrien pels carrers, miraven la cartat i en veure que tot estava abandonat corrien cap allí on creien que podien apoderar-se d'objectes preciosos. Els caps volien detenir els rampinyadors i ells mateixos es deixaven arrossegar a actes per l'estil. Al carrer de Karetnaia hi havia dipòsits de cotxes i els generals hi trjaven els carruatges que els semblava. Els habitants que havien restat invitaven els caps a installar-se a casa d'ells,